

# AN INTRO TO WIKISOURCE

The free online Library



JAYANTA NATH  
jayanta@cis-india.org

# TIMELINE

- 1971 Project Gutenberg founded: the first digital library.
- 2001 Wikipedia is founded.
- 2003 "Old Wikisource" is founded at <http://wikisource.org>
- 2007 Indic language versions.
- 2015 Google OCR started for Indic Languages

# Advantages Wikisource

- CrowdSource
- Mediawiki Platform.
- Open source philosophy.
- Wikimedia Foundation Project.

# WIKISOURCE WORKFLOW

- **Copyright**

check if a book is out of copyright.

- **Upload to Wikimedia Commons**

add a book to Wikisource for proofreading.

- **Create Index pages**

Index: pages work for proofreading.

- **Proofreading**

proofread a book for Wikisource.

- **Typography**

format a page.

- **Validation**

check and finish the proofreading.

- **Transclusion**

add books to the main namespace.

# WIKISOURCE WORKFLOW

## Page Status

↗ Without text

*empty page* → Not proofread → Proofread → Validated

↘ Problematic ↗

Summary:

This is a minor edit

Watch this page



Page status

# WIKISOURCE WORKFLOW

## Page: Namespace

Page:Crime and Punishment - Garnett - Neilson - 1917.djvu/7

This page has been proofread, but needs to be validated.

THE HARVARD CLASSICS  
SHELF OF FICTION  
SELECTED BY CHARLES W ELIOT LL D

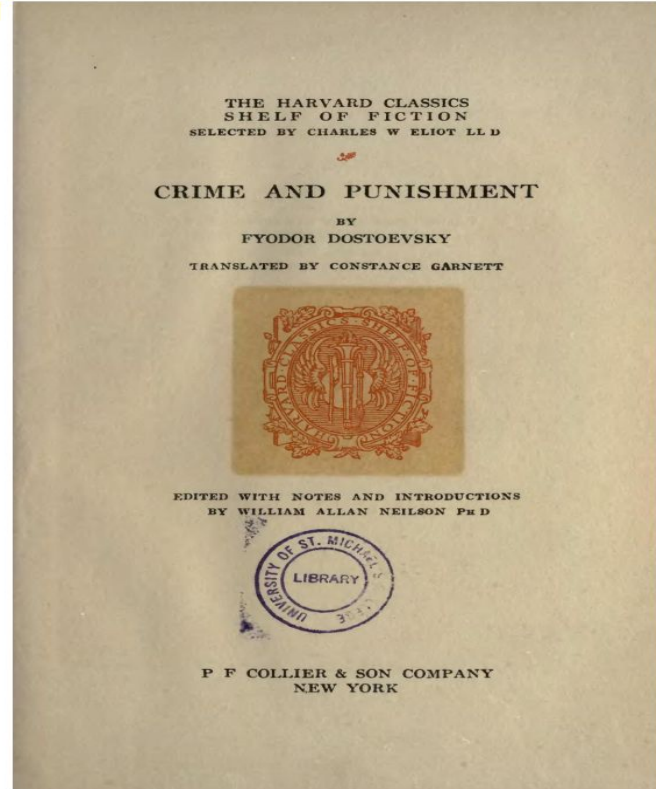
§

**CRIME AND PUNISHMENT**  
BY  
**FYODOR DOSTOEVSKY**

TRANSLATED BY CONSTANCE GARNETT

EDITED WITH NOTES AND INTRODUCTIONS  
BY WILLIAM ALLAN NEILSON PHD

P F COLLIER & SON COMPANY  
NEW YORK







Download/print

Create a book

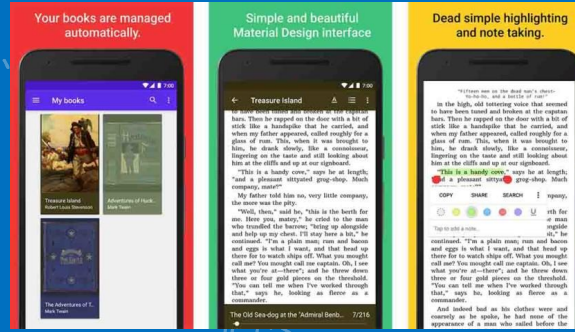
Download as PDF

Download as EPUB

Download as MOBI

Choose format

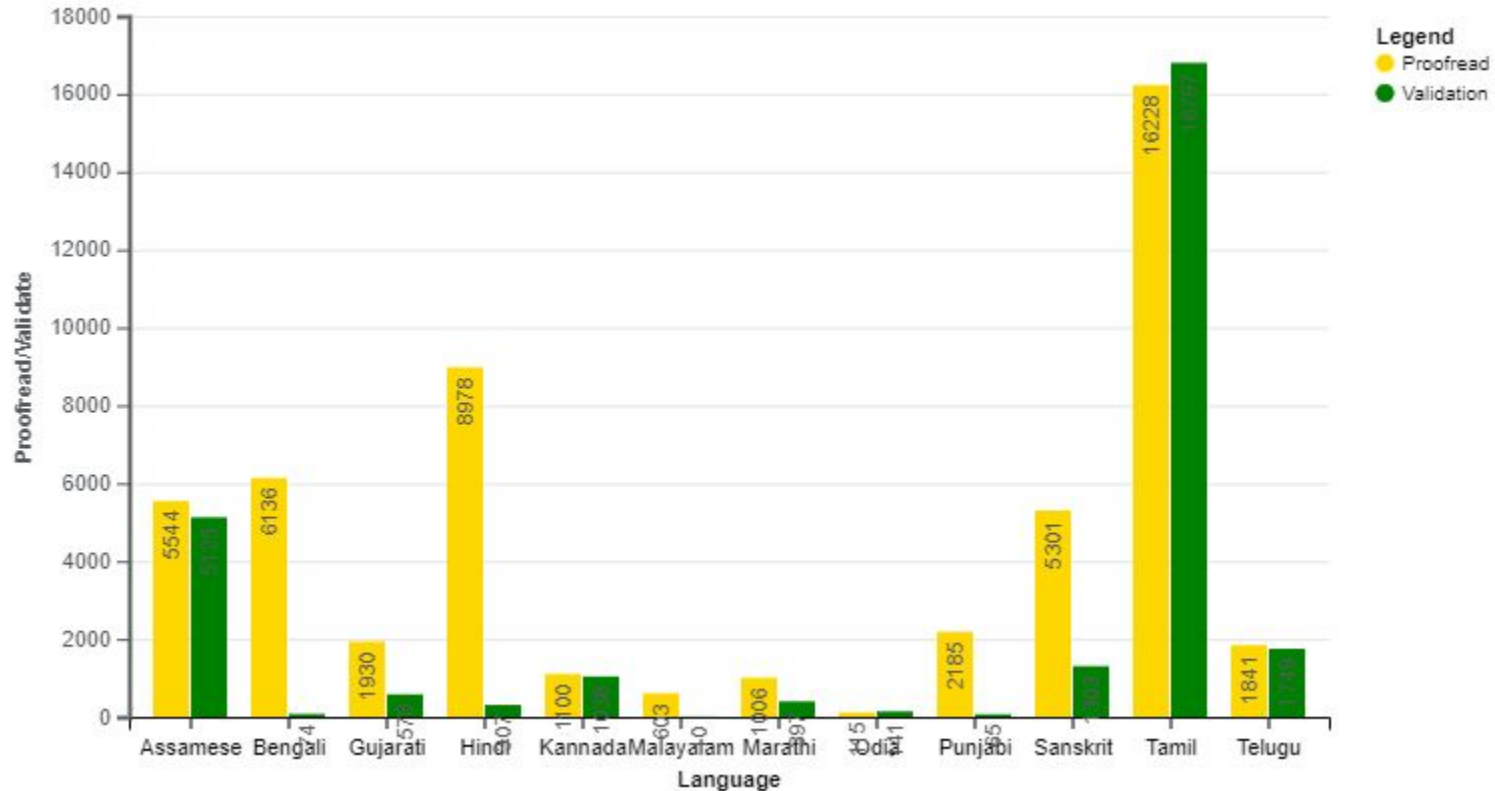
Printable version



<https://tools.wmflabs.org/wsexport/tool/stat.php>

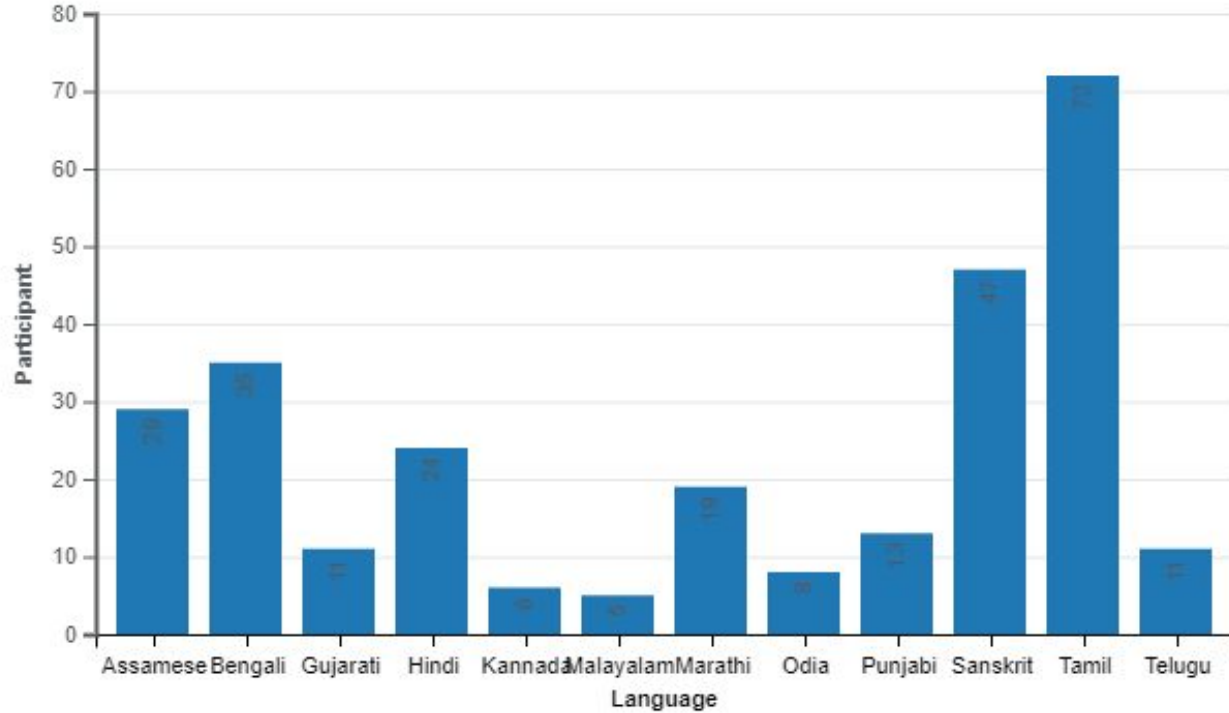


# Indic Wikisource Stats at Proofreadthon 2020



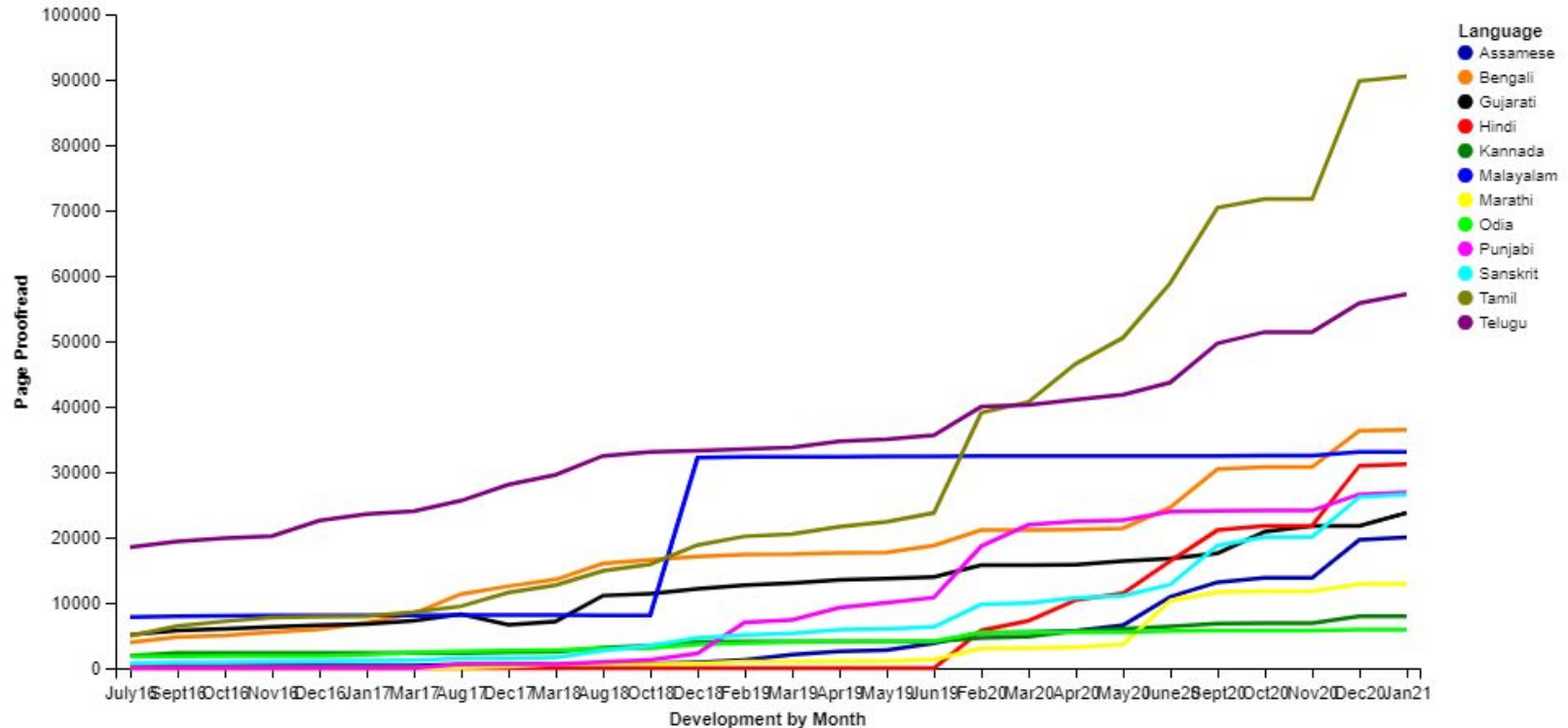
[https://tools.wmflabs.org/shrinitools/indic\\_ws\\_stats/](https://tools.wmflabs.org/shrinitools/indic_ws_stats/)

# Indic Wikisource participate at Proofreadthon



November 2020

# Indic Wikisource Stats



# FURTHER INFORMATION

- Join the Indic Wikisource mailing list:  
<https://lists.wikimedia.org/mailman/listinfo/Indic-wikisource>
- Watch a 50 second guide to Wikisource:  
<https://www.youtube.com/watch?v=upn6ZS6t110>
- Watch Italian Wikisource's Andrea Zanni discuss Wikisource at Wikimania 2016 – <https://www.youtube.com/watch?v=qd1rB5U184>
- Watch Martin Poulter present Wikisource & Wikibooks at OER16 – <https://www.youtube.com/watch?v=5t9gDul518>





# Transclusion

The background features a dense collection of white line-art icons on a solid blue background. These icons represent various fields: science (telescope, planet Saturn, microscope, lightbulb), history and culture (Eiffel Tower, pyramids, Sphinx, Statue of Liberty, map of Australia, map of South America), technology (film strip, clapperboard, smartphone, film reel), and general concepts (lightbulb, film strip, film reel, film reel). The icons are scattered across the entire page, creating a rich, multi-disciplinary visual context for the central text.

# Transclusion

## Simple transclusion

1. Start a new page in Main namespace
2. Edit this page.
3. Add just the transclusion code (as shown below).
4. Save the page.

| Transclusion code |  |
|-------------------|--|
| Number of pages   | Code to use  |
| One               | <code>&lt;pages index="filename" include="X" header="1" /&gt;</code>     |
| Two or more       | <code>&lt;pages index="filename" from="X" to="X" header="1" /&gt;</code> |

# Transclusion

## Manual header

```
{{header
| title   =
| author  =
| section =
| previous =
| next    =
| year    =
| portal  =
| notes   =
}}
```

Transclusion code (with no header)

| Number of pages | Code to use                                |
|-----------------|--|
| One             | <pages index="filename" include="X" />     |
| Two or more     | <pages index="filename" from="X" to="X" /> |

# Transclusion

## Best Practice

- Book
- Fiction
- Non-fiction
- Novel

Book Name

Book Name / Chapter 1

Book Name / Chapter 2

-----

Book Name / Chapter 10

# Transclusion

Best Practice

Adding section labels at Page: namespace

Add code at Start of the Chapter

```
<section begin="label" />
```

Add code at end of the Chapter

```
<section begin="label" />
```

Add the below code at Main namespace after header template

Book Name / Chapter 1

```
<pages index="file name.djvu" from=x to=y tosection="label" />
```

[https://en.wikisource.org/wiki/Alice%27s Adventures in Wonderland \(1866\)](https://en.wikisource.org/wiki/Alice%27s_Adventures_in_Wonderland_(1866))



# Transclusion

Best Practice

□ Encyclopedia

Name of the encyclopedia , EB1911

EB1911/ Article 1

EB1911/ Article 2

-----  
EB1911/ Article 100

# Transclusion

Best Practice

Adding section labels at Page: namespace

Add code at Start of the article

```
<section begin="label" />
```

Add code at end of the article

```
<section begin="label" />
```

Add the below code at Main namespace after header template

EB1911/ Article1

```
<pages index="filename" from=x fromsection="label" to=y  
tosection="label" />
```

[https://en.wikisource.org/wiki/1911\\_Encyclop%C3%A6dia\\_Britannica/Abacus](https://en.wikisource.org/wiki/1911_Encyclop%C3%A6dia_Britannica/Abacus)

# Transclusion

Best Practice

□ Dictionary

Name of the Dictionary, like English to Tamil

English2Tamil/ A

English2Tamil / B

-----  
English2Tamil / Z

[https://en.wikisource.org/wiki/Dictionary\\_of Spoken Russian](https://en.wikisource.org/wiki/Dictionary_of_Spoken_Russian)

[https://en.wikisource.org/wiki/Dictionary of spoken Spanish](https://en.wikisource.org/wiki/Dictionary_of_spoken_Spanish)

# Transclusion

Best Practice

□ Magazine

Name of the Magazine, like

**Popular Science Monthly**

**Popular Science Monthly/ Vol/Month/Article**

[https://en.wikisource.org/wiki/Popular\\_Science\\_Monthly/  
Volume\\_25/June\\_1884/Modes\\_of\\_Reproduction\\_in\\_Plants](https://en.wikisource.org/wiki/Popular_Science_Monthly/Volume_25/June_1884/Modes_of_Reproduction_in_Plants)





# Future goal for Indic Wikisource

1

MassView:

<https://tools.wmflabs.org/topviews/>

**Future goal for Indic Wikisource**

**2**

**Without Scan Page**

<https://ta.wikisource.org/wiki/Special:PagesWithoutScans>

[https://en.wikisource.org/wiki/Wikisource:Transcription Projects](https://en.wikisource.org/wiki/Wikisource:Transcription_Projects)

# Future goal for Indic Wikisource

$$\text{Percent} = \frac{\text{[with scans]}}{\text{([with scans] + [without scans])}}$$

Statistics on Sat Jun 8 04:58:16 2019

| language | Page namespace |            |          |          |           |           | Main namespace |            |           |        |         |
|----------|----------------|------------|----------|----------|-----------|-----------|----------------|------------|-----------|--------|---------|
|          | all pages      | not proof. | problem. | w/o text | proofread | validated | all pages      | with scans | w/o scans | disamb | percent |
| fr       | 2444048        | 712781     | 819      | 164335   | 1566113   | 469819    | 268688         | 254018     | 9698      | 4972   | 96.32   |
| en       | 1847570        | 656595     | 29744    | 148747   | 1012484   | 397765    | 446742         | 231532     | 208487    | 6723   | 52.62   |
| pl       | 501483         | 162654     | 2833     | 33468    | 302528    | 226447    | 207413         | 199699     | 3877      | 3837   | 98.10   |
| de       | 270740         | 16182      | 124      | 8463     | 245971    | 213387    | 164772         | 42437      | 121605    | 730    | 25.87   |
| it       | 356506         | 93833      | 3978     | 24744    | 233951    | 124293    | 78542          | 44809      | 33602     | 131    | 57.15   |
| ru       | 180171         | 81650      | 1524     | 5771     | 91226     | 10664     | 488050         | 143031     | 341441    | 3578   | 29.52   |
| es       | 93256          | 20056      | 164      | 6439     | 66597     | 34273     | 93564          | 10283      | 82673     | 608    | 11.06   |
| hy       | 68406          | 12832      | 97       | 1198     | 54279     | 34212     | 7240           | 1384       | 5797      | 59     | 19.27   |
| sv       | 77165          | 16863      | 229      | 2715     | 57358     | 18048     | 10403          | 5475       | 4796      | 132    | 53.31   |
| te       | 52085          | 15184      | 69       | 1226     | 35606     | 25949     | 13298          | 4143       | 9155      | 0      | 31.16   |
| ta       | 403792         | 379856     | 68       | 93       | 23775     | 11965     | 6303           | 2043       | 4260      | 0      | 32.41   |
| no       | 57056          | 23389      | 80       | 2169     | 31418     | 3715      | 4127           | 3795       | 284       | 48     | 93.04   |

# Future goal for Indic Wikisource

$$\text{Percent} = \frac{\text{[with scans]}}{\text{([with scans] + [without scans])}}$$

Statistics on Wednesday, 05. June 2019 07:01PM

| Language | Page namespace |              |               |             |           |           | Main namespace |            |               |       |
|----------|----------------|--------------|---------------|-------------|-----------|-----------|----------------|------------|---------------|-------|
|          | All pages      | Without text | Not proofread | Problematic | Proofread | Validated | All pages      | With scans | Without scans | %     |
| bn       | 710082         | 6965         | 683792        | 572         | 18753     | 8015      | 7581           | 7549       | 18            | 99.76 |
| ta       | 403792         | 93           | 379906        | 68          | 23725     | 11912     | 6303           | 2043       | 4260          | 32.41 |
| gu       | 15675          | 322          | 1382          | 9           | 13962     | 11590     | 6236           | 2008       | 4228          | 32.20 |
| pa       | 24533          | 329          | 13396         | 34          | 10774     | 2133      | 175            | 55         | 120           | 31.43 |
| te       | 52073          | 1226         | 15176         | 69          | 35602     | 25949     | 13298          | 4143       | 9155          | 31.16 |
| as       | 8520           | 202          | 4434          | 50          | 3834      | 2619      | 1574           | 269        | 1305          | 17.09 |
| or       | 7206           | 60           | 3039          | 3           | 4104      | 3034      | 658            | 99         | 554           | 15.16 |
| ml       | 47129          | 2051         | 12558         | 132         | 32388     | 691       | 6420           | 729        | 5691          | 11.36 |
| mr       | 24429          | 11           | 23049         | 39          | 1330      | 187       | 1594           | 42         | 1552          | 2.63  |
| sa       | 54384          | 163          | 47901         | 22          | 6297      | 3985      | 20972          | 537        | 20435         | 2.56  |
| kn       | 50293          | 571          | 45864         | 45          | 4071      | 1811      | 21076          | 131        | 20945         | 0.62  |



**Future goal for Indic Wikisource**

**3**

**Wikisource Contest**

[https://meta.wikimedia.org/wiki/Indic\\_Wikisource\\_Proofreadtho\\_2020](https://meta.wikimedia.org/wiki/Indic_Wikisource_Proofreadtho_2020)





**Future goal for Indic Wikisource**

**4**

**Adopt Classification**





Formatting templates

Typography templates

Special effects templates

[https://en.wikisource.org/wiki/Category:Formatting\\_templates](https://en.wikisource.org/wiki/Category:Formatting_templates)

# Technical Issues

Page:Sandbox.djvu/26

This page needs to be proofread.

Main Page  
Hello, world!  
Hello

== § 1. Vstup. ==

- What?
- Nope

What?

Tracked in Phabricator (?)  
Automatic fix (linebreak removal) after preview or publishing page results in bad transclusion  
[OPEN](#)

| 12 | CH'ENG   | CHI   |
|----|--|---|
| 椿  | To beat; to rush against.                                    | 橙 Name of a tree; the orange tree.                              |
| 椿  | A club or weapon; to strike; hit; to drive into the ground.  | 清 Pure; clear; tranquil.  |
| 箏  | A musical instrument made of reeds.                          | 稱 To measure; weigh; adjust; to denominate; to praise.          |
| 腫  | To swell; a swelling; inflated.                              | 稱 Hollowed or bored; a gun; cannon.                             |
| 種  | To plant; sow.   | 銃 Good; excellent; beautiful; instead of.                       |
| 淨  | To wash; clean; pure.  | 倩 A title or appellation.                                       |
| 睜  | To stare with displeasure; look with anger.                  | 稱 Chi.  |
| 諍  | To remonstrate; dissuade.                                    | 躋 To ascend; climb a rugged hill.                               |
| 凜  | Intense cold.  | 啞 A loud laugh; laughing.                                       |
| 靖  | Clean; fine; careful thought; to regulate; plan; order.      | 卮 A vessel to measure food or drink; a wine vessel.             |
| 衆  | The multitude; many.   | 肢 The limbs of the body.  |
| 政  | Government; laws; to rule.                                   | 脂 Fat animals; fatty substance; bones; to grease.               |
| 症  | Sickness; a diseased state of body.                          | 飾 To embroider, adorn.  |
| 証  | To remonstrate; to prove; testify; substantiate.             | 齋 To confer upon; bestow; supply; to store up.                  |
| 證  | To testify; bear witness; evidence.                          | 旨 Excellent; the meaning or import of; will, purpose or decree. |
| 種  | Seed; sort; class.   | 指 To point with the finger; to refer to.                        |
| 情  | Ch'eng.<br>The passions; temper; disposition; circumstances. | 詣 To go in person.  |
|    |  | 藿 Variety of herbs blended together; broken; in confusion.      |

# Template:Brace

## Page:A simplified grammar of the Danish language.djvu/25

This page has been validated.

MODES OF WRITING AND SPELLING.

13

*Købmanden er i Køkkenet,*  
*Kjøbmanden er i Kjøkkenet,*  
*Იjøbmanden er i Იjøkkenet,* } The merchant is in the kitchen.

*Kapteinen,*  
*Kaptejnen, or Captejnen,*  
*Იaptejnen, or Იaptejnen,* } The captain.

*Vinen er ikke Sür,*  
*Viinen er ikke suur, or sur,*  
*Იiinen er ikke suur,* } The wine is not sour.

¶ It may be observed that cumbersome as is the older system of doubling *e*, *i* and *u*, it helps to mark the long sound of the vowel, as *Green* (*Grēn*), 'twig;' *Sviin* (*Svīn*), 'swine;' *Huus* (*Hūs*), 'house'. And this is specially important to foreigners, as these vowels, together with *y*, *ö* and *ø*, have two distinct sounds, one short and open; as, *let*, 'easy;' *lidt*, 'little;' *godt*, 'good;'

MODES OF WRITING AND SPELLING.

13

*Købmanden er i Køkkenet,*  
*Kjøbmanden er i Kjøkkenet,*  
*Იjøbmanden er i Იjøkkenet,* } The merchant is in the kitchen.

*Kapteinen,*  
*Kaptejnen, or Captejnen,*  
*Იaptejnen, or Იaptejnen,* } The captain.

*Vinen er ikke Sür,*  
*Viinen er ikke suur, or sur,*  
*Იiinen er ikke suur,* } The wine is not sour.

¶ It may be observed that cumbersome as is the older system of doubling *e*, *i* and *u*, it helps to mark the long sound of

[https://en.wikisource.org/wiki/Page:A\\_simplified\\_grammar\\_of\\_the\\_Danish\\_language.djvu/25](https://en.wikisource.org/wiki/Page:A_simplified_grammar_of_the_Danish_language.djvu/25)



# Template:Brace table parameters

## Template:Brace2

Page:Snow White and the Seven Dwarfs.djvu/21

This page has been validated.



PRINCESS SNOW WHITE  
QUEEN BRANGOMAR  
ROSALYS      CHRISTABEL  
AMELOTTE    ASTOLAINE    } *Maids of Honor*  
ERMENGARDE    URSULA      } *to Snow White*  
GUINIVERE    LINNETTE  
SIR DANDIPRAT BOMBAS, *the Court Chamberlain*  
BERTHOLD, *the Chief Huntsman*  
PRINCE FLORIMOND of *Calydon*  
VALENTINE    } *Pages to the Prince*  
VIVIAN  
BLICK        PLICK  
FLICK        WHICK        } *The Seven Dwarfs*  
GLICK        QUEE  
SNICK  
WITCH HOX  
FIDDLE, *her Cat*  
              DUKES, DUCHESSES and FLUNKIES.



PRINCESS SNOW WHITE  
QUEEN BRANGOMAR  
ROSALYS      CHRISTABEL  
AMELOTTE    ASTOLAINE    } *Maids of Honor*  
ERMENGARDE    URSULA      } *to Snow White*  
GUINIVERE    LINNETTE  
SIR DANDIPRAT BOMBAS, *the Court Chamberlain*  
BERTHOLD, *the Chief Huntsman*  
PRINCE FLORIMOND of *Calydon*  
VALENTINE    } *Pages to the Prince*  
VIVIAN  
BLICK        PLICK  
FLICK        WHICK        } *The Seven Dwarfs*  
GLICK        QUEE  
SNICK  
WITCH HOX  
FIDDLE, *her Cat*  
              DUKES, DUCHESSES and FLUNKIES.

Digitized by Microsoft®

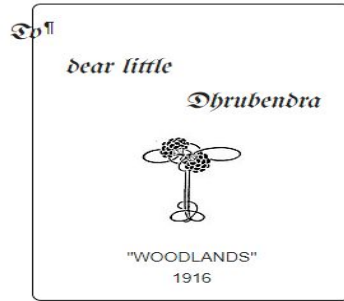


# Template:Border

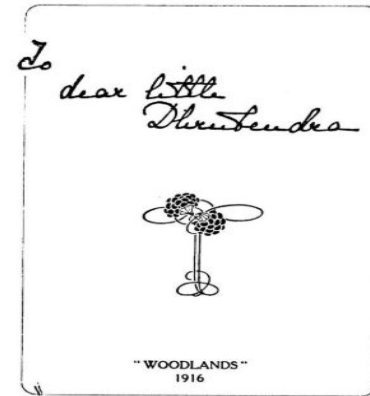
## Template:Border-radius

Page:Bengal Dacoits and Tigers.pdf/7

This page has been proofread, but needs to be validated.



am  
PZ1  
.D4Benc



Digitized by Google

T. N. JAYAVELU,  
ANTIQUARIAN BOOKSELLER,  
49, VENKATACHALA MUDALI ST.,  
CHOLAI, MADRAS-7, S. INDIA

Original from  
UNIVERSITY OF MINNESOTA

[https://en.wikisource.org/wiki/Page:Bengal\\_Dacoits\\_and\\_Tigers.pdf/7](https://en.wikisource.org/wiki/Page:Bengal_Dacoits_and_Tigers.pdf/7)  
<https://en.wikisource.org/wiki/Template:Border>

This page has been validated.

BY THE SAME AUTHOR.

---

AN INLAND VOYAGE.  
EDINBURGH: PICTURESQUE NOTES.  
TRAVELS WITH A DONKEY.  
VIRGINIBUS PUERISQUE.  
FAMILIAR STUDIES OF MEN AND BOOKS.  
NEW ARABIAN NIGHTS.  
TREASURE ISLAND.  
THE SILVERADO SQUATTERS.  
A CHILD'S GARDEN OF VERSES.  
PRINCE OTTO.

(WITH MRS. STEVENSON.)

MORE NEW ARABIAN NIGHTS: THE DYNAMITER.

BY THE SAME AUTHOR.

---

AN INLAND VOYAGE.  
EDINBURGH: PICTURESQUE NOTES.  
TRAVELS WITH A DONKEY.  
VIRGINIBUS PUERISQUE.  
FAMILIAR STUDIES OF MEN AND BOOKS.  
NEW ARABIAN NIGHTS.  
TREASURE ISLAND.  
THE SILVERADO SQUATTERS.  
A CHILD'S GARDEN OF VERSES.  
PRINCE OTTO.

(WITH MRS. STEVENSON.)

MORE NEW ARABIAN NIGHTS: THE DYNAMITER.


This page has been validated.

THE  
**HOLY BIBLE,**  
 CONTAINING THE  
 Old and New Testaments:  
 Translated out of  
*The Original Tongues:*  
 AND WITH THE  
 FORMER TRANSLATIONS  
 Diligently Compared and Revised,  
 By His MAJESTY's Special Command.

---

Appointed to be read in Churches.

---




---

O X F O R D,  
 Printed by *T. Wright* and *W. Gill*, Printers to the UNIVERSITY:  
 And sold by *R. Baldwin*, and *S. Crowder*, in Paternoster Row, London:  
 and by *W. Jackson*, in Oxford. 1769.

---


CUM PRIVILEGIO.

THE  
**HOLY BIBLE,**  
 CONTAINING THE  
 Old and New Testaments:  
 Translated out of  
*The Original Tongues:*  
 AND WITH THE  
 FORMER TRANSLATIONS  
 Diligently Compared and Revised,  
 By His MAJESTY's Special Command.

---

Appointed to be read in Churches.

---




---

O X F O R D,  
 Printed by *T. Wright* and *W. Gill*, Printers to the UNIVERSITY:  
 And sold by *R. Baldwin*, and *S. Crowder*, in Paternoster Row, London:  
 and by *W. Jackson*, in Oxford. 1769.  
 CUM PRIVILEGIO.

Digitized by Google

This page has been validated.

"A hit, a very palpable hit."—Shakespeare.

## *The Spirella Manual of Instruction*

*Fifth Edition*

For the Use of Resident Corsetieres of

### *THE SPIRELLA COMPANY*

A Treatise on the Manufacture, Selection, Fitting, Adjustment and Sale of Spirella, the Most Stylish, Healthful, Comfortable, and the Only Unbreakable Corset Worn by Woman

GENERAL OFFICES AND FACTORIES  
*MEADVILLE, PENN'A, U. S. A.*

NIAGARA FALLS,  
CANADA

LETCHWORTH (GARDEN CITY)  
ENGLAND

"A hit, a very palpable hit."—Shakespeare.

## *The Spirella Manual of Instruction*

*Fifth Edition*

For the Use of Resident Corsetieres of

### *THE SPIRELLA COMPANY*

A Treatise on the Manufacture, Selection, Fitting, Adjustment and Sale of Spirella, the Most Stylish, Healthful, Comfortable, and the Only Unbreakable Corset Worn by Woman : : : : :

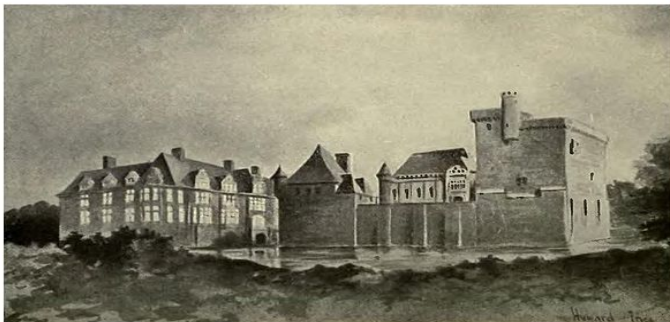
GENERAL OFFICES AND FACTORIES

*MEADVILLE, PENN'A, U. S. A.*

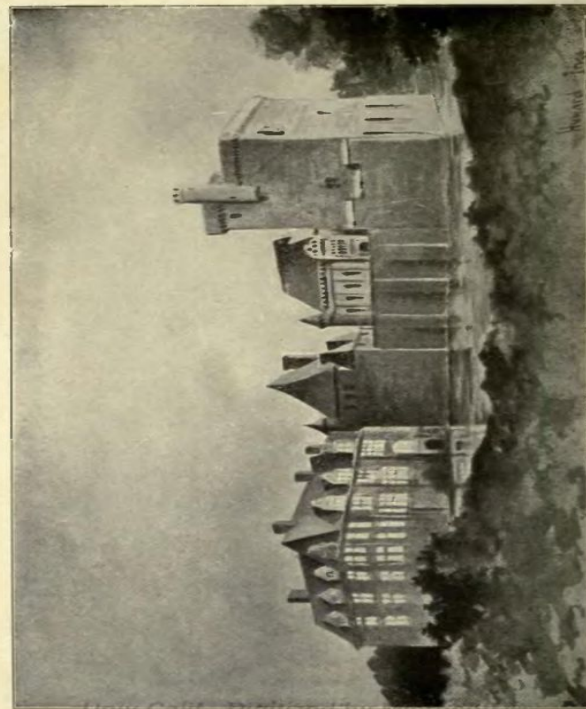
NIAGARA FALLS,  
CANADA

LETCHWORTH (GARDEN CITY)  
ENGLAND

This page has been validated.



THE CASTLE OF ZENDA.



THE CASTLE OF ZENDA.

Univ Calif - Digitized by microsoft



This page has been validated.

THE PRISONER OF ZENDA

*Being the History of Three Months in the Life of an English Gentleman*

BY

ANTHONY HOPE

With five full-page Illustrations

BY

CHARLES DANA GIBSON

*And a view and plan of the castle of Zenda*

BY HOWARD INCE



NEW YORK  
HENRY HOLT AND COMPANY

THE PRISONER OF ZENDA

*Being the History of Three Months in the  
Life of an English Gentleman*

BY

ANTHONY HOPE

With five full-page Illustrations

BY

CHARLES DANA GIBSON

*And a view and plan of the castle of Zenda*

BY HOWARD INCE



NEW YORK  
HENRY HOLT AND COMPANY

*Univ Calif - Digitized by Microsoft ®*



With five full-page Illustrations

BY

CHARLES DANA GIBSON

With five full-page Illustrations

BY

CHARLES DANA GIBSON

[https://en.wikisource.org/wiki/Page:The\\_Prisoner\\_of\\_Zenda.djvu/7](https://en.wikisource.org/wiki/Page:The_Prisoner_of_Zenda.djvu/7)

This page has been validated.

**A** Christmas Gift  
to  
a Dear Child  
in Memory  
of  
a Summer Day.



This page has been validated.

24.

## Chapter II



They were indeed a curious looking party that assembled on the bank—the birds with dragged feathers, the animals with their fur clinging close to them—all dripping wet, cross, and uncomfortable. The first question of course was, how to get dry; they had a consultation about this, and Alice hardly felt at all surprised at finding herself talking familiarly with the birds, as if she had known them all her life. Indeed, she had quite a long argument with the Lory, who at last turned sulky, and would only say, "I am older than you, and must know best," and this Alice would not admit without knowing how old the Lory was, and as the Lory positively refused to tell its age, there was nothing more to be said.

24.

## Chapter II



They were indeed a curious looking party that assembled on the bank—the birds with dragged feathers, the animals with their fur clinging close to them—all dripping wet, cross, and uncomfortable. The first question of course was, how to get dry; they had a consultation about this, and Alice hardly felt at all surprised at finding herself talking familiarly with the birds, as if she had known them all her life. Indeed, she had quite a long argument with the Lory, who at last turned sulky, and would only say "I am older than you, and must know best," and this Alice would not admit without knowing how old the Lory was, and as the Lory positively refused to tell its age, there was nothing more to be said.

BRITISH LIBRARY

This page has been validated.

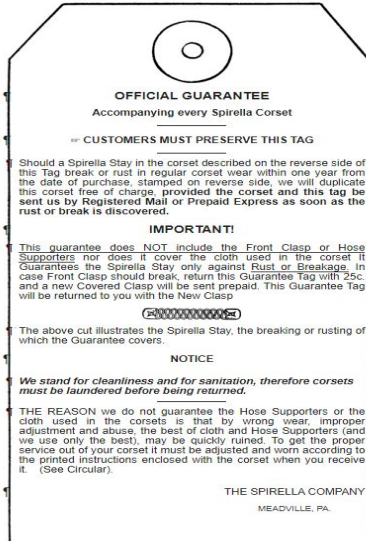
Remember to begin heartily in earnest and do your best. If the results are less than you expected, persevere! You will do better by and by. **Under any and all circumstances, DO YOUR BEST.**

### THE SPIRELLA COMPANY

Meadville, Penn'a, U. S. A.

The Spirella Company of Canada, Ltd., Niagara Falls, Ontario

The Spirella Company of Great Britain, Ltd., Letchworth (Garden City) England




**OFFICIAL GUARANTEE**  
Accompanying every Spirella Corset

**CUSTOMERS MUST PRESERVE THIS TAG**

Should a Spirella Stay in the corset described on the reverse side of this Tag break or rust in regular corset wear within one year from the date of purchase, stamped on reverse side, we will duplicate this corset free of charge, provided the corset and this tag be sent us by Registered Mail or Prepaid Express as soon as the rust or break is discovered.

**IMPORTANT!**

This guarantee does NOT include the Front Clasp or Hose Supporters nor does it cover the cloth used in the corset it guarantees the Spirella Stay only against Rust or Breakage, in case Front Clasp should break, return this Guarantee Tag with 25c and a new Covered Clasp will be sent prepaid. This Guarantee Tag will be returned to you with the New Clasp.



The above cut illustrates the Spirella Stay, the breaking or rusting of which the Guarantee covers.

**NOTICE**

*We stand for cleanliness and for sanitation, therefore corsets must be laundered before being returned.*

THE REASON we do not guarantee the Hose Supporters or the cloth used in the corsets is that by wrong wear, improper adjustment and abuse, the best of cloth and Hose Supporters (and we use only the best), may be quickly ruined. To get the proper service out of your corset it must be adjusted and worn according to the printed instructions enclosed with the corset when you receive it. (See Circular).

THE SPIRELLA COMPANY  
MEADVILLE, PA.

Representatives should instruct customers to preserve tags.

"A MERRY HEART MAKETH A CHEERFUL COUNTENANCE."

Remember to begin heartily in earnest and do your best. If the results are less than you expected, persevere! You will do better by and by. **Under any and all circumstances, DO YOUR BEST.**

### THE SPIRELLA COMPANY

Meadville, Penn'a, U. S. A.

The Spirella Company of Canada, Ltd., Niagara Falls, Ontario

The Spirella Company of Great Britain, Ltd., Letchworth (Garden City) England



**OFFICIAL GUARANTEE**  
Accompanying every Spirella Corset

**CUSTOMERS MUST PRESERVE THIS TAG**

Should a Spirella Stay in the corset described on the reverse side of this Tag break or rust in regular corset wear within one year from the date of purchase, stamped on reverse side, we will duplicate this corset free of charge, provided the corset and this tag be sent us by Registered Mail or Prepaid Express as soon as the rust or break is discovered.

**IMPORTANT!**

This guarantee does NOT include the Front Clasp or Hose Supporters nor does it cover the cloth used in the corset. It Guarantees the Spirella Stay only against Rust or Breakage. In case Front Clasp should break, return this Guarantee Tag with 25c and a new Covered Clasp will be sent prepaid. This Guarantee Tag will be returned to you with the New Clasp.



The above cut illustrates the Spirella Stay, the breaking or rusting of which the Guarantee covers.

**NOTICE**

*We stand for cleanliness and for sanitation, therefore corsets must be laundered before being returned.*

THE REASON we do not guarantee the Hose Supporters or the cloth used in the corsets is that by wrong wear, improper adjustment and abuse, the best of cloth and Hose Supporters (and we use only the best), may be quickly ruined. To get the proper service out of your corset it must be adjusted and worn according to the printed instructions enclosed with the corset when you receive it. (See Circular).

THE SPIRELLA COMPANY  
MEADVILLE, PA.

Representatives should instruct customers to preserve tags.

"A MERRY HEART MAKETH A CHEERFUL COUNTENANCE."



# Template:MarginNot

## Page:Nihongi by Aston.djvu/158

This page needs to be proofread.

JIMMU.

127

¶ brightness, so that its appearance was like that of lightning. In consequence of this all Naga-sune-hiko's soldiers were dazzled and bewildered so that they could not fight stoutly. (III. 25.)

¶ Nagasune was the original name of the village, whence it became the name of a man. But in consequence of the Imperial army obtaining the favourable omen of the Kite, the men of that time called it Tobi no mura.<sup>[1]</sup> It is now called Tomi, which is a corruption of this.

¶ Ever since Itsuse no Mikoto was hit by an arrow at the battle of Kusaka and died, the Emperor bore this in mind, and constantly cherished resentment for it. On this campaign it was his desire to put all to death, and therefore he composed these verses, saying:—

¶ My mouth tingles  
With the ginger planted  
At the bottom of the hedge  
By the glorious  
Sons of warriors—  
I cannot forget it;

JIMMU.

127

brightness, so that its appearance was like that of lightning. In consequence of this all Naga-sune-hiko's soldiers were dazzled and bewildered so that they could not fight stoutly. III. 25.

Nagasune was the original name of the village, whence it became the name of a man. But in consequence of the Imperial army obtaining the favourable omen of the Kite, the men of that time called it Tobi no mura.<sup>1</sup> It is now called Tomi, which is a corruption of this.

Ever since Itsuse no Mikoto was hit by an arrow at the battle of Kusaka and died, the Emperor bore this in mind, and constantly cherished resentment for it. On this campaign it was his desire to put all to death, and therefore he composed these verses, saying :—

My mouth tingles  
With the ginger planted  
At the bottom of the hedge  
By the glorious

[https://en.wikisource.org/wiki/Page:Nihongi\\_by\\_Aston.djvu/158](https://en.wikisource.org/wiki/Page:Nihongi_by_Aston.djvu/158)

# Template:Sidenotes

Page:Sacred Books of the East - Volume 3.djvu/309

This page has been validated.

## THE SHIH KING OR BOOK OF POETRY.

### INTRODUCTION.

#### CHAPTER I.

##### THE NAME AND CONTENTS OF THE CLASSIC.

1. Among the Chinese classical books next after the Shū in point of antiquity comes the Shih or Book of Poetry.

The meaning of the character Shih.

The character Shū<sup>[1]</sup>, as formed by the combination of two others, one of which signified 'a pencil,' and the other 'to speak,' supplied, we saw in its structure, an indication of its primary significance, and furnished a clue to its different applications. The character Shih<sup>[2]</sup> was made on a different principle,—that of phonetical formation, in the peculiar sense of these words when applied to a large class of Chinese terms. The significative portion of it is the character for 'speech,' but the other half is merely phonetical, enabling us to approximate to its pronunciation or name. The meaning of the compound has to be learned from its usage. Its most common significations are 'poetry,' 'a poem, or poems,' and 'a collection of poems.' This last is its meaning when we speak of the Shih or the Shih King.

The earliest Chinese utterance that we have on the subject of poetry is that in the Shū by the ancient Shun, when he said to his Minister of Music, 'Poetry is the expression of earnest thought, and singing is the prolonged

1. 書

2. 詩

T 2

## THE SHIH KING OR BOOK OF POETRY.

### INTRODUCTION.

#### CHAPTER I.

##### THE NAME AND CONTENTS OF THE CLASSIC.

1. Among the Chinese classical books next after the Shū in point of antiquity comes the Shih or Book of Poetry.

The character Shū<sup>1</sup>, as formed by the combination of two others, one of which signified 'a pencil,' and the other 'to speak,' supplied, we saw, in its structure, an indication of its primary significance, and furnished a clue to its different applications. The character Shih<sup>2</sup> was made on a different principle,—that of phonetical formation, in the peculiar sense of these words when applied to a large class of Chinese terms. The significative portion of it is the character for 'speech,' but the other half is merely phonetical, enabling us to approximate to its pronunciation or name. The meaning of the compound has to be learned from its usage. Its most common significations are 'poetry,' 'a poem, or poems,' and 'a collection of poems.' This last is its meaning when we speak of the Shih or the Shih King.

The earliest Chinese utterance that we have on the subject of poetry is that in the Shū by the ancient Shun, when he said to his Minister of Music, 'Poetry is the expression of earnest thought, and singing is the prolonged

1 書

2 詩

T 2



# Template:Hanging indent:

Page:Caplin - Health and Beauty1864 - 186.png

This page has been validated.

186

*Madame Caplin's Corsets.*

186

*Madame Caplin's Corsets.*

Corset of a novel and ingenious construction, invented by Madame Caplin, of Berners Street, London. This Corset (appropriately designated Hygienic), differs from all others in many important points: it affords a greater degree of support than can be acquired by any other means, expands the chest, favours the symmetrical development of the female form, and contributes, in a remarkable degree, to the general health. After the usual discussion, a commission, consisting of Drs. Caron, Genest, and Ribes, was appointed to examine into its merits, which they did; and in a lengthened report, recommended to the Society that a letter be addressed to Dr. Caplin, congratulating him on the result his wife had attained in the construction of her Corset, as also to encourage her in the pursuit of further improvements. Madame Caplin's collection is well worthy of attention, as everything that mechanical art, directed by medical science, could do to render the Corset consistent with health, has there been brought into requisition, so as to render it an object not merely of fashionable but of sanitary interest.—"*Daily News*, August 4, 1851.

Corset of a novel and ingenious construction, invented by Madame Caplin, of Berners Street, London. This Corset (appropriately designated Hygienic), differs from all others in many important points: it affords a greater degree of support than can be acquired by any other means, expands the chest, favours the symmetrical development of the female form, and contributes, in a remarkable degree, to the general health. After the usual discussion, a commission, consisting of Drs. Caron, Genest, and Ribes, was appointed to examine into its merits, which they did; and in a lengthened report, recommended to the Society that a letter be addressed to Dr. Caplin, congratulating him on the result his wife had attained in the construction of her Corset, as also to encourage her in the pursuit of further improvements. Madame Caplin's collection is well worthy of attention, as everything that mechanical art, directed by medical science, could do to render the Corset consistent with health, has there been brought into requisition, so as to render it an object not merely of fashionable but of sanitary interest.—"*Daily News*, August 4, 1851.

*Report of the French Academy on Madame Caplin's Hygienic Corsets, by a Commission composed of the Doctors Caron, Genest, and Ribes:—*

GENTLEMEN,—The Corset now under your consideration, invented and manufactured by Madame Caplin, of London, has been presented by her husband, Dr. Caplin, a corresponding member of the Society, at present residing in London, and who, when amongst us, nearly twenty years ago, used to take an active part in our scientific work, and who frequently met with your approbation for the many communications he made to the society on objects of art.

*Report of the French Academy on Madame Caplin's Hygienic Corsets, by a Commission composed of the Doctors Caron, Genest, and Ribes:—*

GENTLEMEN,—The Corset now under your consideration, invented and manufactured by Madame Caplin, of London, has been presented by her husband, Dr. Caplin, a corresponding member of the Society, at present residing in London, and who, when amongst us, nearly twenty years ago, used to take an active part in our scientific work, and who frequently met with your approbation for the many communications he made to the society on objects of art.